

اصطلاح درست همان جا

written by مرتضی غلام نژاد | فوریه 7, 2021

سلام دوستان

در این درس می‌خواهیم با هم یاد بگیریم که چگونه در زبان آلمانی بگیم یک چیزی یا کسی درست همون جاست

خب ما می‌توانیم از اصطلاح gleich da drüben استفاده کنیم ؛ برای درک بیشتر به مثال های زیر توجه کنید:

Der Automat ist gleich da drüben

دستگاه (چاپ اتوماتیک خرید و چاپ بلیط) درست همان جاست.

فرض بگیرید که کسی از برای خرید بلیط قطار از من می‌پرسد ببخشید ؛ دستگاه خرید بلیط کجاست؟ و منم در جواب میگم :
اونها درست همونجاست یا درست اونجاست.

Entschuldigung, wo ist denn der Automat?

ببخشید ؛ پس اون دستگاه خرید بلیط کجاست؟

Der Automat ist gleich da drüben

آن دستگاه خرید بلیط درست اونجاست یا دقیقاً اونجاست.

چند مثال دیگر :

Der See ist gleich dort drüben

آن دریاچه درست همونجاست (درست اون جلو)

نکته : ما هم می‌توانیم بگیم gleich da drüben و هم اینکه می‌توانیم بگوییم gleich dort drüben اما باید توجه داشته باشیم که da و همچنین dort از نظر فاصله ی کمی باهم متفاوت هستند.

اگر چیزی بسیار نزدیک به ما بود می توانیم از da و اگر کمی دور تر از ما بود می بایستی از dort استفاده کنیم.

بنابراین در مثال Der See ist gleich dort drüben اگر چه که دریا درست اون جلوست اما ما با اون هنوز فاصله داریم ولی خب همانطور که میدانید آدم از یک فاصله دور هم می تواند یک دریا را ببیند.

البته ما گاهی می توانیم از genau dort یا genau da هم استفاده کنیم.

Der Baum stand genau dort

آن درخت دقیقاً آنجا قرار داشت.

Sehr wahrscheinlich liegt das Problem genau dort

به احتمال خیلی زیاد ؛ آن مشکل درست یا دقیقاً آنجاست

Hier ist er, genau dort

اوناهش دقیقاً اونجاست.

چند مثال ساده در ارتباط با سوال Wo wohnst du یا اینکه wo wohnen Sie

Wo wohnst du?

Wo wohnen Sie?

Ich wohne da من آنجا زندگی میکنم

Ich wohne da drüben من اونجا (آن جلو یا رو به روی) زندگی میکنم

Ich wohne um die Ecke من آن گوشه زندگی میکنم (منظور خانه سرنش یک خیابان یا کوچه است)

Ich wohne gleich um die Ecke من درست آنجا سرنش زندگی میکنم

Ich wohne weit von hier خونه من از اینجا فاصله داره یا جایی که من زندگی میکنم از اینجا دور

Ich wohne nicht weit von hier جایی که من زندگی میکنم خیلی از اینجا فاصله نداره

Ich wohne fünf Minuten von hier من در فاصله 5 دقیقه از اینجا زندگی میکنم (مثلاً دو تا خیابان اونور تر)

Ich wohne in Stuttgart من در شهر اشتوتگارت زندگی میکنم.

Sag mal, wo wohnst du eigentlich?

بگو ببینم اصلاً تو کجا زندگی میکنی؟

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :
